

Carmina



VARNING

Minska risken för skador genom att läsa dessa Instruktioner för användning och medföljande dokumentation innan du tar produkten i bruk.



Obligatoriskt att läsa instruktionerna för användning

Designpolicy och upphovsrätt

® och ™ är varumärken som tillhör Arjo-koncernen.

© Arjo 2019.

Vår policy är att kontinuerligt förbättra våra produkter, och därför förbehåller vi oss rätten att ändra produktdesign utan föregående meddelande. Innehållet i detta dokument får inte kopieras vare sig helt eller delvis utan tillstånd från Arjo.

Innehåll

Förord	4
Avsedd användning	5
Säkerhetsföreskrifter	6
Förberedelser	7
Delarnas namn	8
Produktbeskrivning/funktioner	10
Påskjutsstång	10
Bäcken med hållare	10
Ställbart ryggstöd	11
Uppfällbar sits	11
Påskjutshandtag (endast Carmina dusch- och hygienstol)	12
Armstöd	12
Fotstöd (endast Carmina dusch- och hygienstol)	13
Rotationsspärr (endast Carmina Basic dusch- och hygienstol)	13
Hjul	14
Förvaring och transport av produkten (endast Carmina dusch- och hygienstol)	14
Att sätta sig i stolen	15
Användarkategori	15
Självständiga vårdtagare	15
Självständiga vårdtagare (Carmina Basic dusch- och hygienstol)	16
Vårdberoende vårdtagare	17
Vårdberoende vårdtagare (Carmina Basic dusch- och hygienstol)	19
Transportera vårdtagaren	20
Duscha vårdtagaren	21
På toaletten	22
Toalettbesök över en normal toalettstol	22
Toalettbesök vid sängen med bäcken	23
Anvisningar för rengöring och desinficering	24
Skötsel och förebyggande underhåll	26
Felsökning	29
Tekniska specifikationer	30
Etiketter	32
Delar och tillbehör	34

Förord

Tack för att du köpt utrustning från Arjo

Din *Carmina* dusch- och hygienstol för överviktiga vårdtagare ingår i en serie kvalitetsprodukter som är utformade speciellt för sjukhus, sjukhem och andra vårdinrättningar.

Vårt mål är att tillgodose dina behov och tillhandahålla den bästa utrustning som går att få tag i samt utbildning så att vårdpersonalen kan använda produkter från Arjo så effektivt som möjligt.

Tveka inte att kontakta oss om du har några frågor beträffande användning eller underhåll av denna utrustning från Arjo.

Läs igenom dessa *instruktioner för användning* noggrant!

Läs dessa *instruktioner för användning* i sin helhet innan du använder din *Carmina* dusch- och hygienstol för överviktiga vårdtagare. Informationen i dessa *instruktioner för användning* är mycket viktig för att du ska kunna använda och sköta utrustningen på rätt sätt, och hjälper dig att säkerställa att den fungerar på bästa sätt. Vissa av upplysningarna i de här *instruktionerna för användning* är viktiga för din säkerhet. Läs igenom och sätt dig in i dem så att du kan förhindra eventuella skador.

Otillåtna ändringar av utrustning från Arjo kan påverka säkerheten. Arjo åtar sig inget ansvar för eventuella olyckor, incidenter eller funktionsbrister som uppstår till följd av otillåten modifiering av produkter.

Allvarlig incident

Om en allvarlig incident med koppling till denna medicintekniska enhet inträffar, och denna incident påverkar användaren eller patienten, ska användaren eller patienten rapportera denna allvarliga incident till tillverkaren eller distributören av den medicintekniska enheten. Inom EU ska användaren även rapportera den allvarliga incidenten till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren är bosatt.

Service och support

En gång om året måste din *Carmina* dusch- och hygienstol servas, för att produkten ska kunna användas på ett säkert sätt och hållas i funktionsdugligt skick. Se avsnitt *Skötsel och förebyggande underhåll* på sida 26.

Kontakta Arjo om du behöver ytterligare information. Arjo erbjuder heltäckande support- och serviceprogram som maximerar produktens säkerhet, tillförlitlighet och nytta på lång sikt.

Kontakta Arjo för reservdelar. Kontaktinformation finns på sista sidan i dessa *instruktioner för användning*.

Beteckningar som används i dessa *instruktioner för användning*

VARNING

Innebär:

Säkerhetsvarning. Om du inte förstår och följer varningen kan du skada dig själv eller andra.

SE UPP

Innebär:

Om dessa anvisningar inte följs kan hela eller delar av systemet eller utrustningen skadas.

ANMÄRKNING

Innebär:

Denna information är viktig för korrekt användning av systemet eller utrustningen.



Innebär:

Tillverkarens namn och adress.

Avsedd användning

Utrustningen måste användas i enlighet med dessa säkerhetsföreskrifter. Alla som använder utrustningen måste ha läst igenom och förstått anvisningarna i de här instruktionerna för användning.

Kontakta Arjo om det är något du inte förstår fullt ut.

Avsedd användning Carmina

Dusch- och hygienstol Carmina är avsedd för hygienvård vid sjukhus eller vårdhem av vuxna överviktiga vårdtagare. Den är avsedd att användas vid dusch och toalettbesök och för att FLYTTA VÅRDTAGARE till och från dusch och toalettbesök.

Vårdtagarna måste övervakas av utbildad sjukvårdspersonal och användningen ska ske enligt anvisningarna i instruktionerna för användning.

Ingen annan användning är tillåten.

Avsedd användning, Carmina Basic

Dusch- och hygienstol Carmina är avsedd för hygienvård vid sjukhus eller vårdhem av vuxna överviktiga vårdtagare. Den är konstruerad för STATIONÄR ANVÄNDNING och enbart vid vårdtagarens dusch och toalettbesök.

Vårdtagarna måste övervakas av utbildad sjukvårdspersonal och användningen ska ske enligt anvisningarna i instruktionerna för användning.

Ingen annan användning är tillåten.

Dusch- och hygienstolen ska endast användas för det ändamål som beskrivs i dessa instruktioner för användning. All annan användning är förbjuden.

Bedömning av vårdtagare

Varje vårdinrättning bör utarbeta rutiner för regelbunden bedömning.

Vårdpersonalen måste bedöma varje enskild vårdtagare enligt följande kriterier innan utrustningen används:

- Vårdtagaren måste kunna sitta upprätt, vilket normalt definieras som att han/hon är aktiv eller halvaktiv.
- Vårdtagaren får inte väga mer än 320 kg/705 lb.
- Vårdtagaren måste kunna förstå och följa anvisningarna.

- Vårdtagaren måste vara mellan 148 och 190 cm lång (58 1/4”–74 3/4”).

Använd en annan utrustning eller ett annat system om vårdtagaren inte uppfyller dessa kriterier.

Instruktioner för installation och service

Om inget annat anges har utrustningen en förväntad livslängd på tio (10) år, förutsatt att förebyggande underhåll utförs enligt anvisningarna för *Skötsel och förebyggande underhåll* på sida 26.

ANMÄRKNING

Om utrustningen modifieras utan uttryckligt tillstånd från Arjo kommer tillverkarens produktansvar att upphöra.

Säkerhetsföreskrifter

VARNING

Transport av vårdtagare i *Carmina Basic* är inte tillåten eftersom förflyttning av en stol utan fotstöd kan orsaka att vårdtagarens fötter kommer i kläm eller att hjulen rullar över vårdtagarens fötter och skadar honom/henne.

VARNING

Överbelasta inte *Carmina*. Stolen kan gå sönder och skada vårdtagaren allvarligt.

Förberedelser

Förberedelse av installationsplats

För att förhindra personskador ska du alltid säkerställa att

- Utrustningen används av utbildad personal
- Vårdtagaren har händerna i knät under transport
- Dusch- och hygienstolen *Carmina* förflyttas försiktigt, i synnerhet i trånga passager och på ojämnt underlag
- Körriktningen under transport är den som visas på bilden nedan

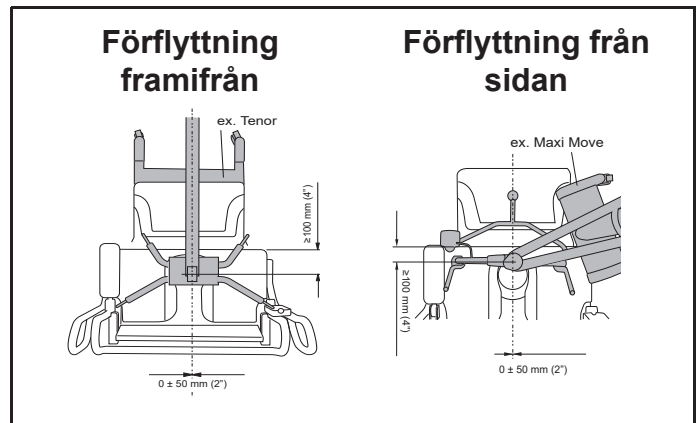


- Hjulen svänger fritt och bromsarna fungerar
- Hjulen på sängar eller andra anordningar är spärrade när vårdtagaren flyttas till eller från dusch- och hygienstolen *Carmina*
- Om det finns ett brunnslöck inom det område där lyften manövreras, locket är slätt och ligger i plan med golvet
- Golvets lutning inte överstiger förhållandet 1:50
- Transport av vårdtagare bara sker på hårda golvytor.

ANMÄRKNING

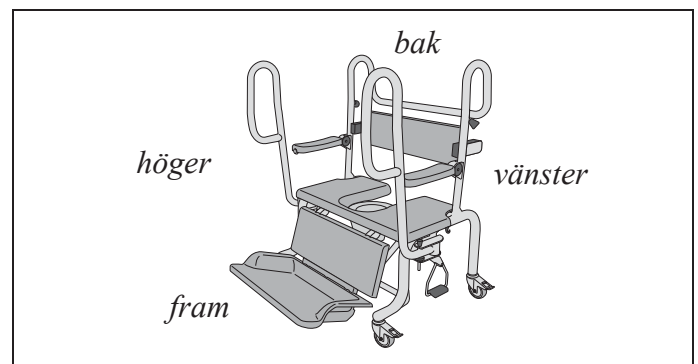
Kontakta din lokala Arjo-representant om du har några frågor eller behöver hjälp med något. Kontaktuppgifterna finns på sista sidan i dessa instruktioner för användning.

För att en vårdtagare ska kunna sänkas ned säkert i dusch- och hygienstolen *Carmina* med hjälp av en patientlyft måste anordningarna placeras enligt bilderna nedan (sett uppifrån).



Körriktningar för dusch- och hygienstolen *Carmina*

Anvisningarna *höger*, *vänster*, *fram* och *bak* i denna handbok ges enligt nedan.

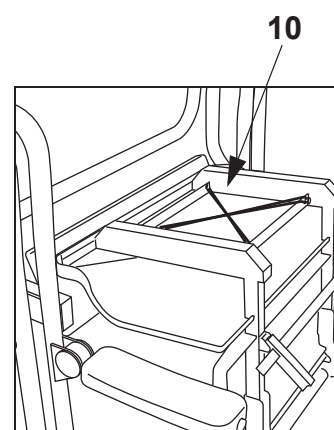
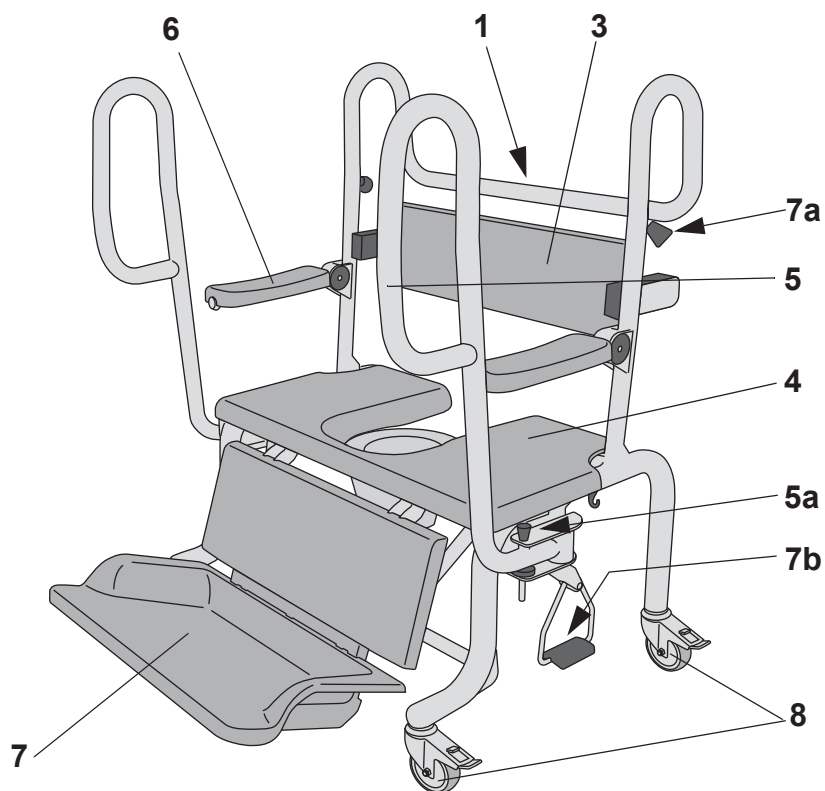


Delarnas namn

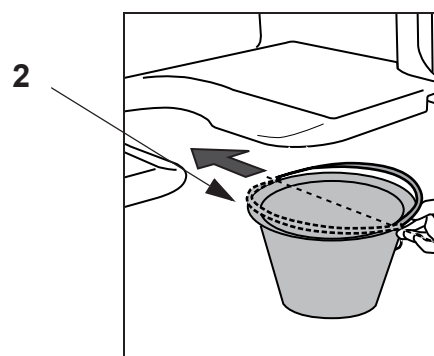
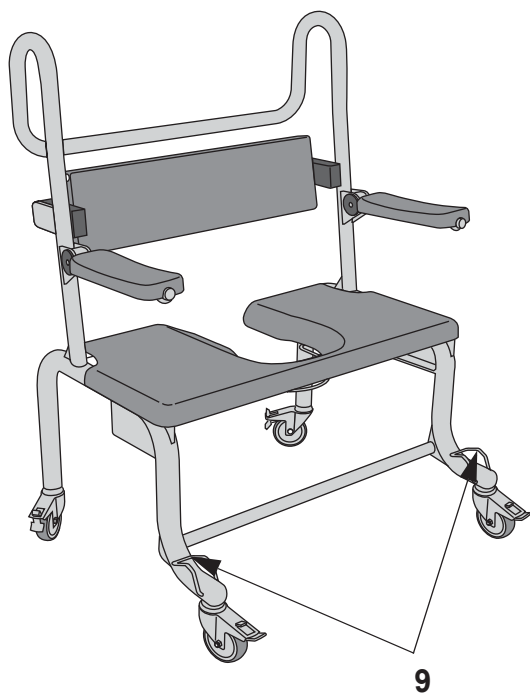
- 1 Påskjutsstång
- 2 Bäckén med hållare
- 3 Ställbart ryggstöd
- 4 Uppfällbar sits
- 5 Påskjutshandtag*
 - 5a. Spärr- och frigöringsmekanism för påskjutshandtag
- 6 Armstöd
- 7 Fotstöd*
 - 7a. Säkerhetsfrigöringsmekanism för sänkning av fotstödet
 - 7b. Pedaler för manövrering av fotstödet
- 8 Hjul
- 9 Rotationsspärr (*endast på Carmina Basic*)
- 10 Rem för säkring av fotstödet under förvaring och transport av stolen*

* Dessa delar av produkten ingår INTE i Carmina Basic.

Carmina



Carmina Basic-version



Produktbeskrivning/funktioner

Fig. 1



Påskjutsstång

För att vårdaren ska kunna skjuta (manövrera) stolen med rätt kroppsställning.

En påskjutsstång med full längd är inbyggd (placerad) i stolens baksida med tillräcklig plats för flera olika griplägen och för fler än en vårdare. (Se fig. 1 och 2)

Fig. 2



Bäcken med hållare

Bäckenet sätts in genom att man lyfter upp sitsen och sänker ned bäckenet i dess läge.

Alternativt kan den också sättas in bakifrån under sitsen.

(Se fig. 3 och 4)

Fig. 3

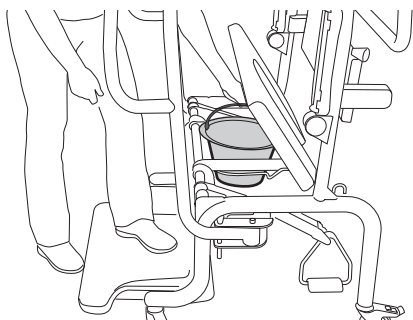
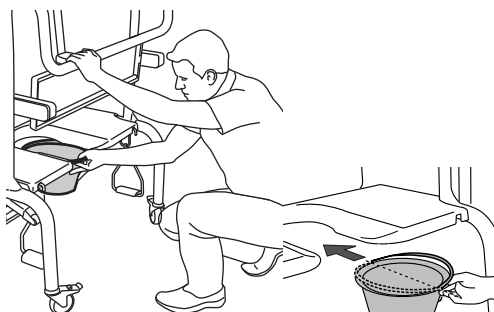


Fig. 4



VARNING

För att se till att vårdtagarens könsorgan inte fastnar mellan sitsen och bäckenet måste du säkerställa att

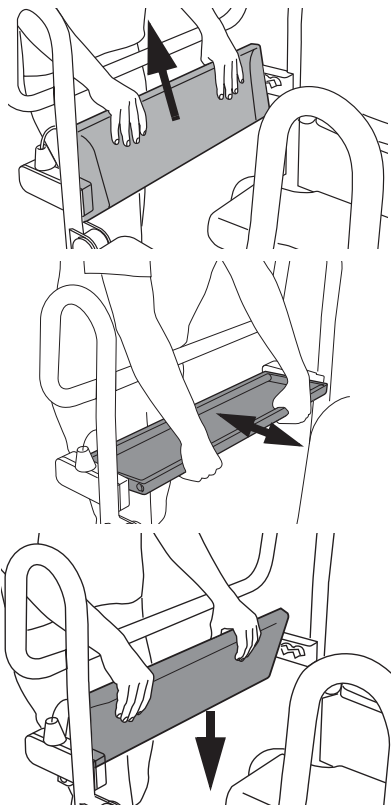
- Bäckenet är rätt placerat (dvs. helt inskjuten i hållaren)
- Vårdtagaren sitter mitt över öppningen i sitsen.

Hållaren är ledad så att den kan flyttas fritt över toaletten.

ANMÄRKNING

Placera bäckenet med urtagen i handtaget vinkelräta mot sitsen. (Se fig. 4)

Fig. 5



Ställbart ryggstöd

Inställbart i fyra olika lägen så att ryggstödet kan anpassas till vårdtagare med olika storlek.

Ställ in lämpligt läge innan vårdtagaren placeras i stolen.

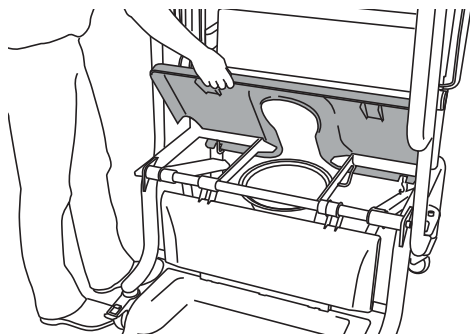
Ju större vårdtagaren är, desto längre bakåt bör ryggstödet placeras.

Ryggstödet lättningsvinkel anpassas automatiskt efter vårdtagaren. (Se fig. 5)

VARNING

Låt inte vårdtagaren stödja sig mot ryggstödet vid förflyttning till eller från stolen. Ryggstödet är flyttbart och vårdtagaren kan falla om ha stöder sig mot ryggstödet.

Fig. 6



Uppfällbar sits

Sitsen är komfortabelt utformad och kan fällas upp för rengöring eller desinfektion och för att komma åt bäckenet.

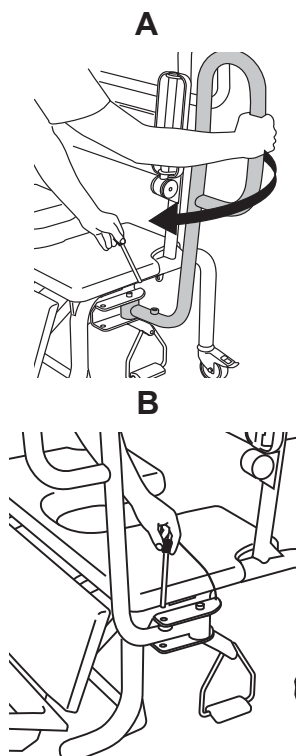
Fäll upp sitsen genom att fatta tag i den och dra uppåt.

Sitsen kan sedan hållas kvar i detta läge med hjälp av stödspåren. (Se fig. 6)

VARNING

Se noga till att sitsen placeras rätt på stommen. Vårdtagaren kan falla om sitsen inte är rätt placerad.

Fig. 7



Påskjutshandtag (endast Carmina dusch- och hygienstol)

Om påskjutshandtagen placeras i sitt främre läge på stolen underlättar de manövreringen för sjukvårdspersonalen, särskilt vid passage genom dörröppningar och till och från toaletten.

I detta läge kan de också användas av vårdtagaren som stöd när han/hon ska sätta sig eller resa sig upp.

Påskjutshandtagen kan vridas åt sidan när de inte används, så att vårdtagaren är helt åtkomlig för allmän omvårdnad.

Påskjutshandtagen kan också placeras i det bakre läget för att underlätta förflyttning i sidled.

Gör så här för att spärra handtagen

(3 steg)

- 1 Ta bort sprinten. (Se fig. 7A)
- 2 Vrid påskjutshandtaget till det främre läget. (Se fig. 7A)
- 3 Stick in sprinten i hålet så långt det går. (Se fig. 7B)

VARNING

Låt aldrig påskjutshandtagen stå i det främre läget utan att spärra dem. Om de inte spärras kan de röra sig åt sidan oväntat när de används som stöd, så att vårdtagaren faller.

VARNING

Låt aldrig vårdtagaren ha händerna på andra ställen än på armstöden när du vrider påskjutshandtagen. Om händerna kommer emellan stommen och de rörliga delarna finns risk för klämskador.

Armstöd

Se till att vårdtagaren har stöd för armarna när han/hon sitter i stolen.

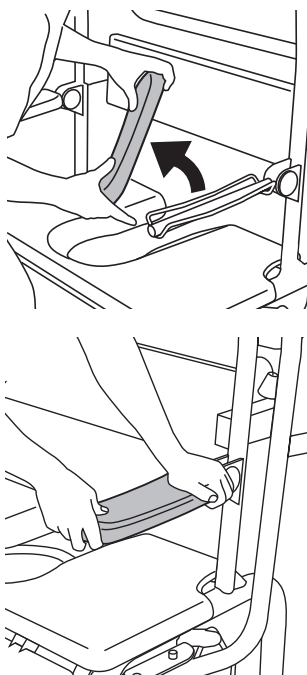
Kan fällas upp så att vårdgivaren får bättre utrymme för hygienåtgärder eller för att underlätta förflyttning av vårdtagaren i sidled.

VARNING

Dra aldrig i armstöden. Om vårdtagaren gör detta kan armstödsskyddet lossna så att vårdtagaren faller.

Borttagning och montering av armstödsskydden får bara göras i samband med rengöring och aldrig när vårdtagaren sitter i stolen. (Se fig. 8)

Fig. 8



Fotstöd (endast Carmina dusch- och hygienstol)

Fotstödet ligger an mot golvet:

- Vårdtagaren kan stå på fotstödet när han/hon sätter sig eller reser sig upp.
- Fotstödet fungerar som broms när det ligger an mot golvet.

När fotstödet höjs upp ger det en bekväm sittställning och åtkomlighet för lyft samt möjliggör säker transport till duschrummet eller toaletten.

Höja fotstödet

- Trampa ned pedalen mot golvet. (Se fig. 9A)
Fotstödet spärras i sitt läge.

Sänka fotstödet

(2 steg)

- 1 Trampa ned pedalen ända till golvet. Håll pedalen i detta läge och dra i vredet på säkerhetsfrigöringsmekanismen (se fig. 9B) så att fotstödet frigörs ur sitt spärrade läge.
- 2 För varsamt upp pedalen till startläget.

VARNING

Sänk aldrig fotstödet om någon har foten under det. Foten kan klämmas fast mellan fotstödet och golvet.

VARNING

Stå aldrig på fotstödet när det är i upphöjt läge. Stolen med vårdtagaren kan välta så att vårdtagaren skadas allvarligt.

Rotationsspärr (endast Carmina Basic dusch- och hygienstol)

Om du behöver göra mindre justeringar av stolens lägen bör du slå till spärrarna så att vårdtagaren inte kan fastna med fötterna mellan hjulet och stommen.

- Slå till spärren (se fig. 10A)
- Frigör spärren (se fig. 10B)

Slå till spärrarna innan vårdtagaren sätter sig i stolen.

VARNING

Flytta aldrig stolen med vårdtagaren om rotationsspärrarna inte är tillslagna. Om stolen flyttas utan tillslagna spärrar kan hjulen rulla över vårdtagarens fötter vilket kan leda till skada.

Fig. 9

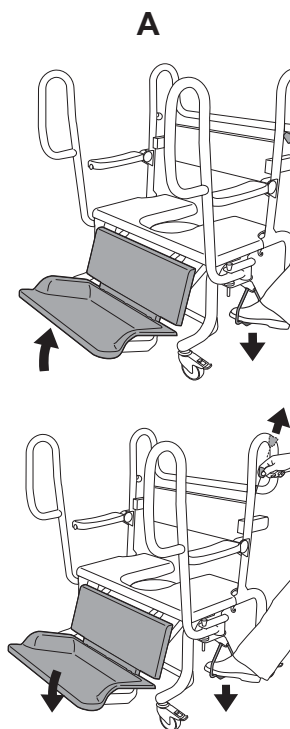


Fig. 10

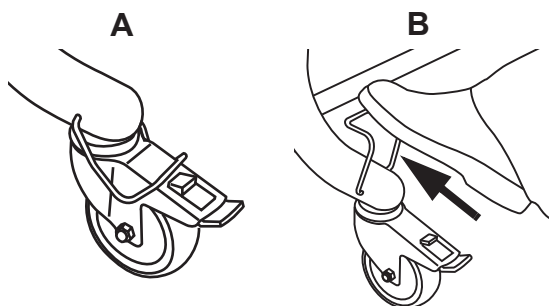


Fig. 11

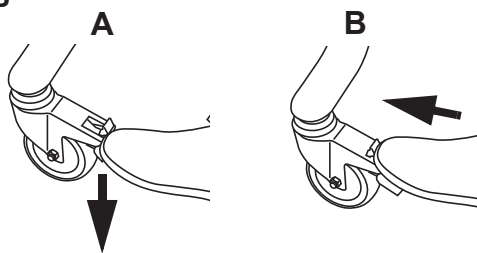


Fig. 12

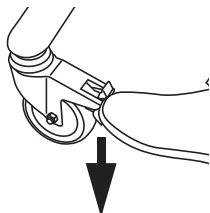


Fig. 13

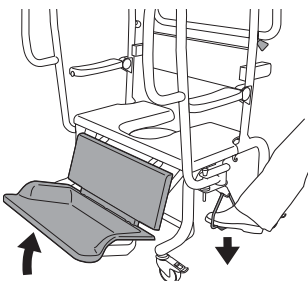


Fig. 14

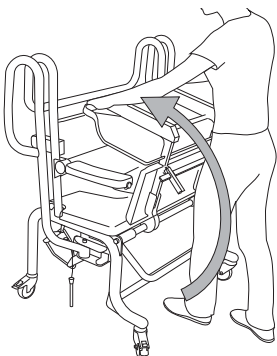


Fig. 15

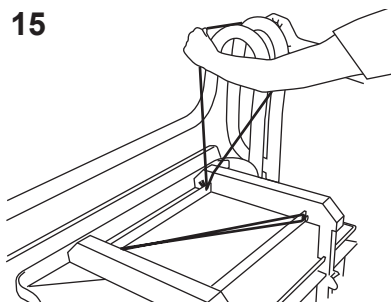
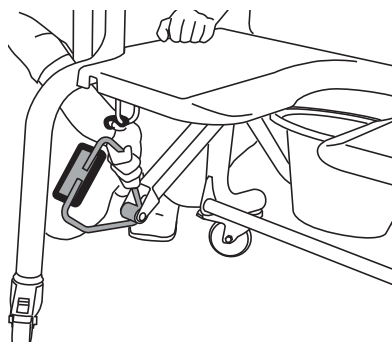


Fig. 16



Hjul

Dusch- och hygienstolen *Carmina* är försedd med fyra individuellt bromsade hjul.

- Lås hjulbromsarna. (Se fig. 11A)
- Lossa hjulbromsarna. (Se fig. 11B)

Förvaring och transport av produkten (endast Carmina dusch- och hygienstol)

(5 steg)

För att det ska bli lättare att passera genom dörröppningar när ingen vårdtagare sitter i stolen kan fotstödet fällas upp.

- 1 Lås hjulbromsarna. (Se fig. 12)
- 2 Höj fotstödet. (Se fig. 13)
- 3 Lyft fotstödet hela vägen upp. (Se fig. 14)
- 4 Sätt fast säkerhetsremmen. (Se fig. 15.)
- 5 Fäst båda pedalerna i plastkrokarna. (Se fig. 16)

Att sätta sig i stolen

Fig. 1

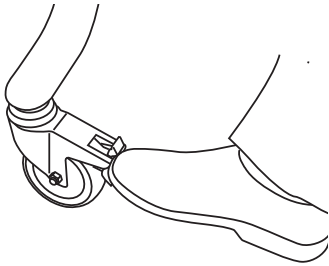


Fig. 2

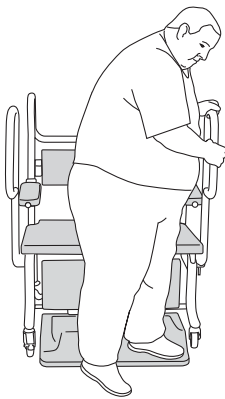


Fig. 3

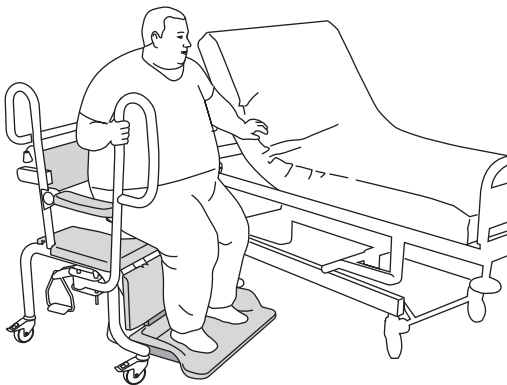


Fig. 4



Användarkategori

Självständiga vårdtagare:

- Rörlig patient, gående
- Pivåförflyttning från säng/rullstol

Vårderoende vårdtagare:

- Med mobil lyft (dvs. *Tenor*, *MaxiMove*)
- Med taklyft

Självständiga vårdtagare

Från stående ställning

(8 steg)

- 1 Kontrollera att fotstödet ligger an mot golvet.
- 2 Lås bromsarna. (Se fig. 1)
- 3 Kontrollera att påskjutshandtagen är utsvängda och spärrade i sitt främre läge.
- 4 Kontrollera att armstöden är nedfällda så att de ger stöd i sittande ställning.
- 5 Låt vårdtagaren hålla sig i påskjutshandtagen. (Se fig. 2)

6

VARNING

Stå aldrig på fotstödet när det är i upphöjt läge. Stolen med vårdtagaren kan välta så att vårdtagaren skadas allvarligt.

Låt vårdtagaren sätta sig ned och rätta till sin ställning. (Se fig. 3)

- 7 Höj fotstödet till det övre läget så att vårdtagaren kan transporteras.
- 8 Flytta vårdtagaren till duschen eller toaletten. (Se fig. 4)

Fig. 5

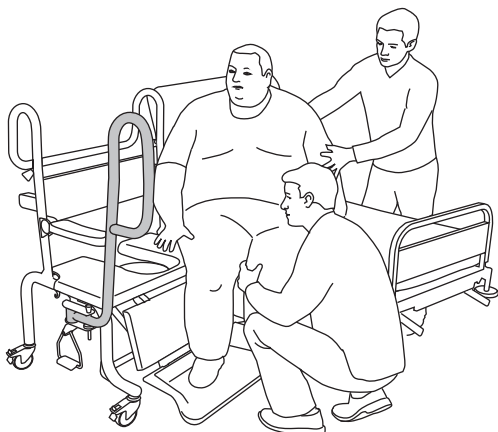


Fig. 6

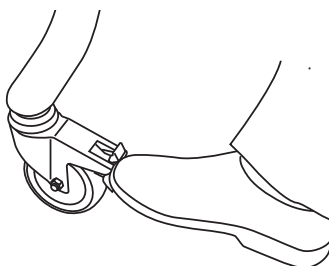


Fig. 7

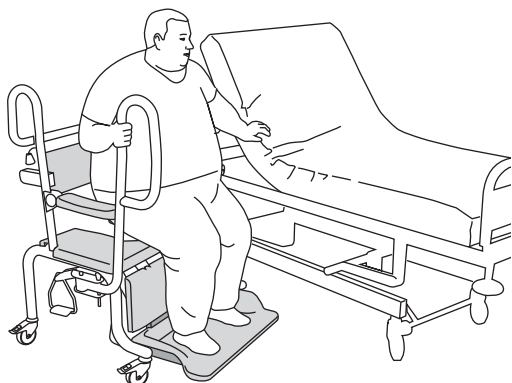
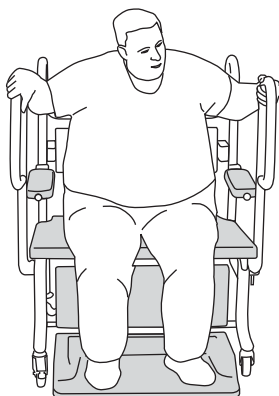


Fig. 8



Förflyttning i sidled från säng/rullstol

För att vårdtagaren skall kunna flytta sig från en rullstol eller en säng utan lyfthjälpmedel måste han/hon vara tillräckligt stark för att självkunna flytta sig i sidled och/eller resa sig upp.

Pivåförflyttning

(6 steg)

- 1 Spärra påskjutshandtaget (det som är längst bort från vårdtagaren) i det främre läget. (Se fig. 5)
- 2 Höj armstöden och vrid undan påskjutshandtaget närmast vårdtagaren (i förekommande fall).
- 3 Lås hjulbromsarna. (Se fig. 6)
- 4 Se till att vårdtagaren har fötterna antingen på golvet eller på det nedsänkta fotstödet. (Se fig. 7)
- 5 Få vårdtagaren att ställa sig upp.
- 6 Vrid och låt vårdtagaren sätta sig med hjälp av påskjutshandtagen. (Se fig. 8)

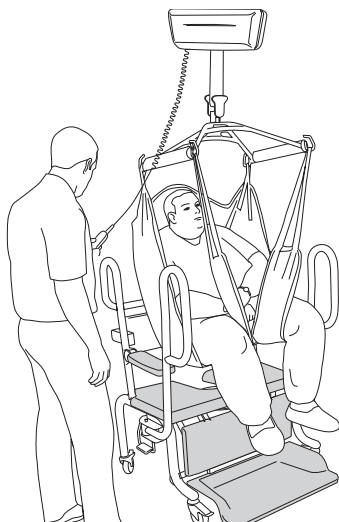
Självständiga vårdtagare (Carmina Basic dusch- och hygienstol)

Från stående ställning

(3 steg)

- 1 Slå till bromsarna och rotationsspärrarna.
- 2 Kontrollera att armstöden är nedfällda så att de ger stöd i sittande ställning.
- 3 Låt vårdtagaren sätta sig och inta en bekväm ställning.

Fig. 9



Vårdberoende vårdtagare

Från sängen till dusch- och hygienstolen Carmina med hjälp av en taklyft

(6 steg)

(Se fig. 9)

Följ den separata bruksanvisningen för taklyften.

- 1 Gör i ordning stolen genom att höja upp fotstödet med hjälp av pedalen.
- 2 Placera dusch- och hygienstolen *Carmina* under taklyften med patienten i selen.
- 3 Lås hjulbromsarna.
- 4 Sänk ned selen med vårdtagaren tills han/hon når stolsitsen.
- 5 Haka av selen.
- 6 Flytta vårdtagaren till duschen eller toaletten.

Från en passiv lyft till dusch- och hygienstolen Carmina (förflyttning framifrån).

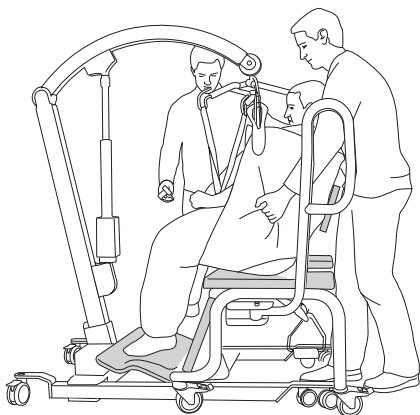
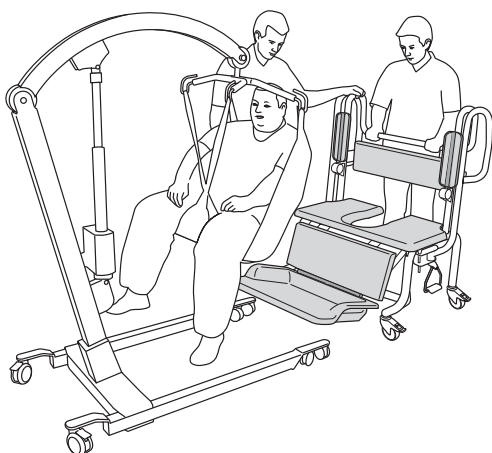
(12 steg)

(Se fig. 10)

Följ den separata bruksanvisningen för den passiva lyften (Tenor).

- 1 Kontrollera att påskjutshandtagen står i det bakre läget (undanvridna från vårdtagarens plats).
- 2 Se till att armstöden är i det höjda läget.
- 3 Hög fotstödet till det övre läget så att lyftens ben får plats under det. Benen ska stå så nära varandra som möjligt.
- 4 Placera lyften med vårdtagaren i så nära dusch- och hygienstolen *Carmina* som möjligt.
- 5 Flytta stolen, inte lyften, när du för in lyftens ben under fotstödet från stolens framsida. Kontrollera att vårdtagaren sitter rakt ovanför sitsen i dusch- och hygienstolen *Carmina*.
- 6 Slå till bromsarna på dusch- och hygienstolen *Carmina*.
- 7 Sänk lyften tills vårdtagaren når sitsen.
- 8 Haka av selen.

Fig. 10



Fortsätt med stegen på nästa sida.

- 9 Ta bort den passiva lyften.
- 10 Sänk armstöden. Se till att patienten kan stabilisera sig själv.
- 11 Placera påskjutshandtagen i det främre läget och kontrollera att de är spärrade.
- 12 Flytta vårdtagaren till duschen eller toaletten.

Från en passiv lyft till dusch- och hygienstolen Carmina (förflyttning i sidled)

(12 steg)

(Se fig. 11)

Följ den separata bruksanvisningen för den passiva lyften (Maxi Move).

- 1 Kontrollera att påskjutshandtagen står i det bakre läget (undanvridna från vårdtagarens plats).
- 2 Se till att armstöden är i det höjda läget.
- 3 Placera lyften med vårdtagaren i så nära dusch- och hygienstolen *Carmina* som möjligt.
- 4 Höj fotstödet till det övre läget så att lyftens ben får plats under det. Benen ska stå så långt ifrån varandra som möjligt.
- 5 Flytta stolen över lyftens ben, utan att flytta lyften, från stolens sida. Kontrollera att vårdtagaren sitter rakt ovanför sitsen i dusch- och hygienstolen *Carmina*.
- 6 Lås hjulbromsarna.
- 7 Sänk ned lyften tills vårdtagaren sitter stadigt på stolsitsen.
- 8 Haka av selen.
- 9 Ta bort den passiva lyften.
- 10 Sänk armstöden. Se till att patienten kan stabilisera sig själv.
- 11 Placera påskjutshandtagen i det främre läget och kontrollera att de är spärrade.
- 12 Flytta vårdtagaren till duschen eller toaletten.

Fig. 11

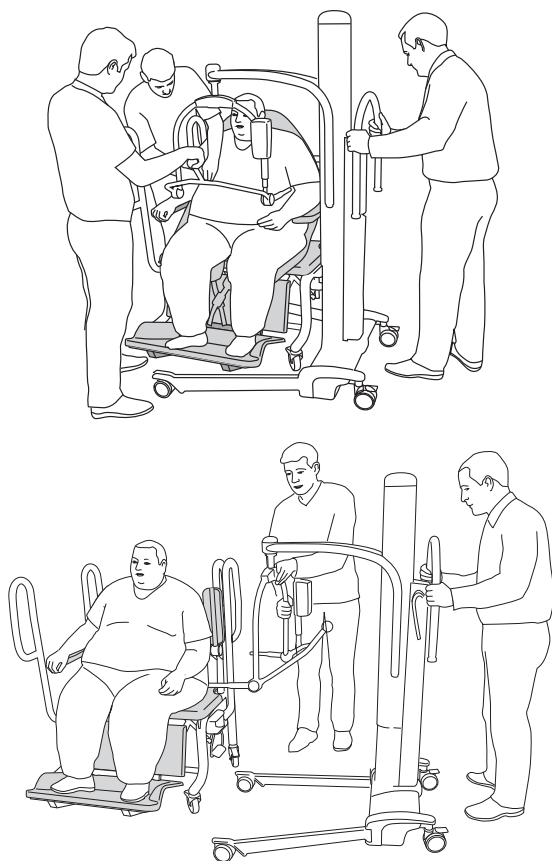
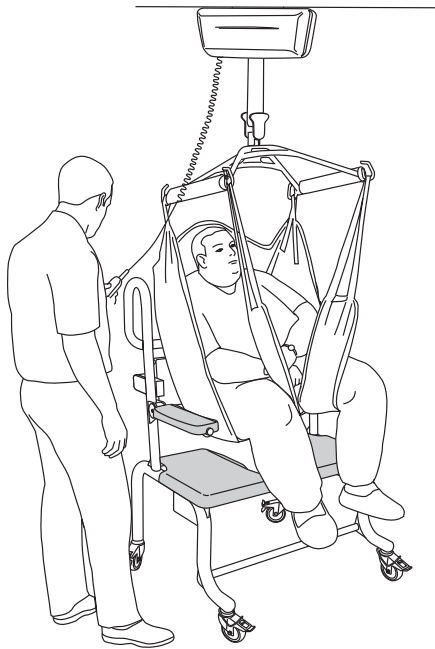


Fig. 12



Vårdberoende vårdtagare (Carmina Basic dusch- och hygienstol)

Från sängen till dusch- och hygienstolen Carmina Basic med hjälp av en taklyft

(4 steg)

(Se fig. 12)

Följ instruktionerna för taklyften.

- 1 Placera dusch- och hygienstolen *Carmina Basic* under taklyften med patienten i selen.
- 2 Slå till hjulbromsarna och rotationsspärrarna.
- 3 Sänk ned selen med vårdtagaren tills vårdtagaren sitter stadigt på stolsitsen.
- 4 Haka av selen.

Från en passiv lyft till dusch- och hygienstolen Carmina Basic (förflyttning framifrån)

(7 steg)

(Se fig. 13)

Följ den separata bruksanvisningen för den passiva lyften (Tenor).

- 1 Se till att armstöden är i det höjda läget.
- 2 Flytta stolen, inte lyften, när du för in lyftens ben under fotstödet från stolens framsida. Kontrollera att vårdtagaren sitter rakt ovanför sitsen i dusch- och hygienstolen *Carmina Basic*.
- 3 Slå till hjulbromsarna och rotationsspärrarna på dusch- och hygienstolen *Carmina Basic*.
- 4 Sänk ned lyften tills vårdtagaren sitter stadigt på stolsitsen.
- 5 Haka av selen.
- 6 Ta bort den passiva lyften.
- 7 Sänk armstöden. Se till att patienten kan stabilisera sig själv.

Fig. 13



Transportera vårdtagaren

VARNING

Transport av vårdtagare i dusch- och hygienstolen *Carmina Basic* är inte tillåten eftersom förflyttning av en stol utan fotstöd kan orsaka att vårdtagarens fötter kommer i kläm eller att hjulen rullar över vårdtagarens fötter och skadar honom/henne.

Dusch- och hygienstolen *Carmina* kan köras bakifrån av flera vårdgivare med hjälp av den långa påskjutsstangen och med vårdtagarens fötter på det upphöjda fotstödet. (Se fig. 1)

VARNING

Lämna aldrig vårdtagaren utan tillsyn. Vårdtagaren kan skada sig om han/hon försöker resa sig ur stolen och ställer sig på fotstödet när det är upphöjt.

VARNING

När vårdtagaren transporteras i dusch- och hygienstolen *Carmina* måste han/hon ha händerna i knät. Annars kan hans/hennes händer komma i kläm mot dörrkarmar.

Fig. 1



Duscha vårdtagaren

(8 steg)

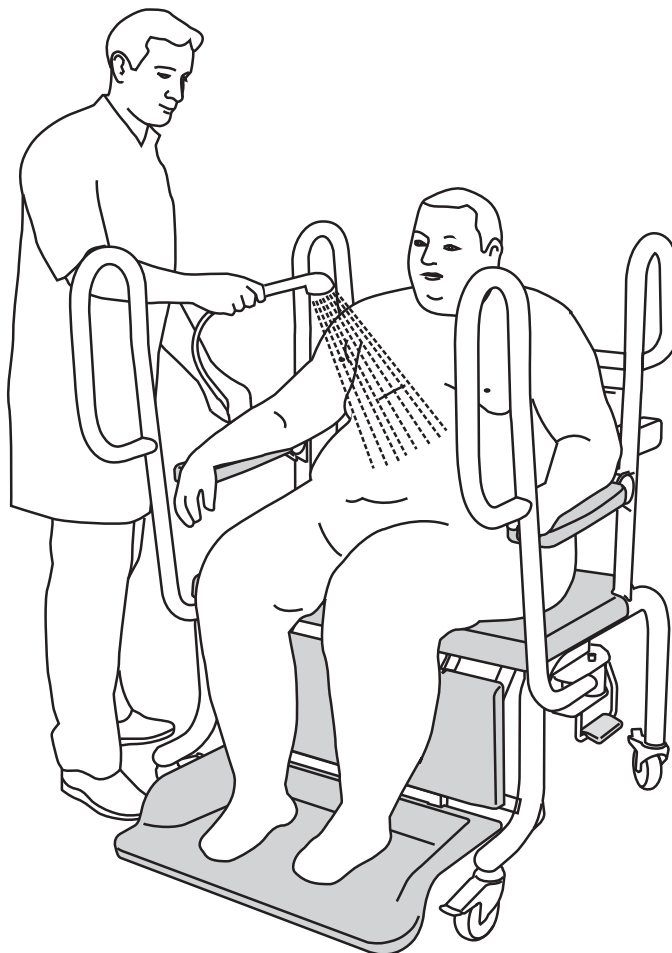
VARNING

Om vårdtagaren bedöms kunna duscha på egen hand måste du kontrollera att fotstödet (i förekommande fall) är nedsänkt till golvet innan du lämnar vårdtagaren ensam.

(Se fig. 1)

- 1 Placera dusch- och hygienstolen *Carmina* i duschrummet med vårdtagaren sittande i den.
- 2 Lås hjulbromsarna.
- 3 Placera påskjutshandtagen i det bakre läget så att de är undanvridna från vårdtagarens plats (i förekommande fall).
- 4 Höj armstöden bort från patienten.
- 5 Klä av vårdtagaren.
- 6 Sänk ned armstöden så att vårdtagaren kan sitta bekvämt och stadigt.
- 7 Tvätta och duscha vårdtagaren i denna ställning.
- 8 Torka och klä på vårdtagaren.

Fig. 1



På toaletten

Fig. 1

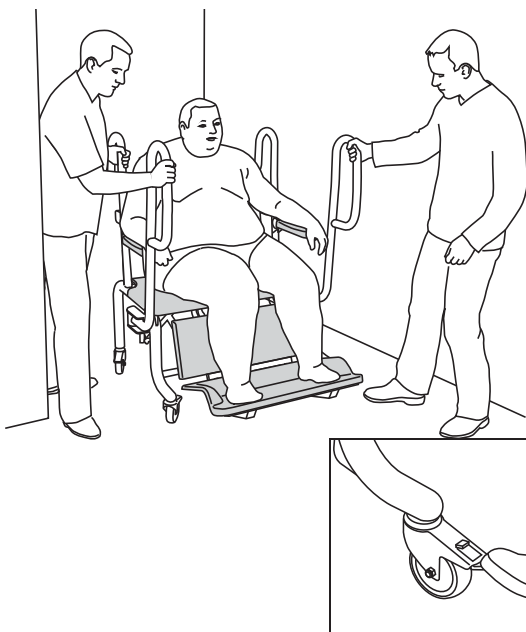
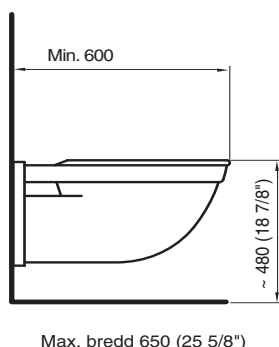
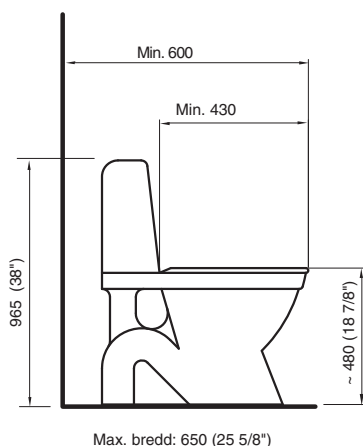


Fig. 2



VARNING

Lämna aldrig vårdtagaren utan tillsyn när fotstödet är upphöjt. Vårdtagaren kan försöka resa sig ur stolen och då ställa sig på fotstödet, vilket medför att stolen med vårdtagaren välter så att vårdtagaren kan skada sig allvarligt.

Toalettbesök över en normal toalettstol (8 steg)

- 1 Placera dusch- och hygienstolen *Carmina* med patienten nära toaletten.

2 VARNING

Placera inte vårdtagaren över toaletten utan att först ha kontrollerat att hans/hennes könsorgan inte kan komma i kläm mellan stolen och toalettskålen.

Placera dusch- och hygienstolen *Carmina/Carmina Basic* rakt ovanför toalettskålen. Använd påskjutshandtagen (i förekommande fall) som hjälp vid små förflyttningar. (Se fig. 1)

- 3 Lås hjulbromsarna.
- 4 När vårdtagaren är färdig lossar du bromsarna och för undan stolen från toaletten.
- 5 Lås hjulbromsarna igen.
- 6 Tvätta och torka av vårdtagaren.
- 7 Lossa bromsarna.
- 8 Redo för transport (endast *Carmina* dusch- och hygienstol).

Dusch- och hygienstolen *Carmina/Carmina Basic*

- Kan användas oavsett om toaletten är vägg- eller golvmonterad,
- Kan användas som sitsförstoring för standardtoaletter som inte har tillräcklig storlek eller bärförmåga för överviktiga vårdtagare.

ANMÄRKNING

Ta helst bort toalettssitsen innan dusch- och hygienstolen *Carmina/Carmina Basic* placeras över skålen, så passar stolen bättre. Använd helst en toalett med avlång sits.

Se vidare måtten på passande toalettstolar: (Se fig. 2)

Toalettbesök vid sängen med bäcken

(3 steg)

VARNING

Sätt aldrig in bäckenet bakifrån utan att först ha kontrollerat att inga av vårdtagarens kroppsdelar kan komma i kläm. Det finns annars risk för att vårdtagarens könsorgan och hud kan bli klämda mellan bäckenet och hållaren.

- 1 Fäll upp stolsitsen och skjut in bäckenet helt i hållaren.
(Se fig. 3)
Fäll ned sitsen igen.
- 2 Klä av vårdtagaren på underkroppen.
- 3 Låt vårdtagaren sitta så långt bak som möjligt på sitsen.

Alternativ

Bäckenet kan sättas i när vårdtagaren redan sitter i stolen.
(Se fig. 4)

VARNING

Placera bäckenet med urtagen i handtaget vinkelräta mot sitsen. (Se fig. 5)

På så sätt förhindrar du att handtaget fastnar kring hållaren så att det blir svårt att ta ut bäckenet ur hållaren.

Fig. 3

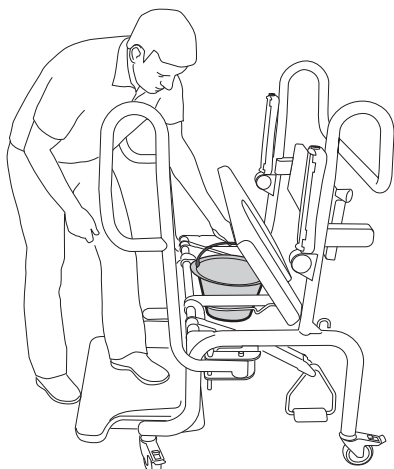


Fig. 4

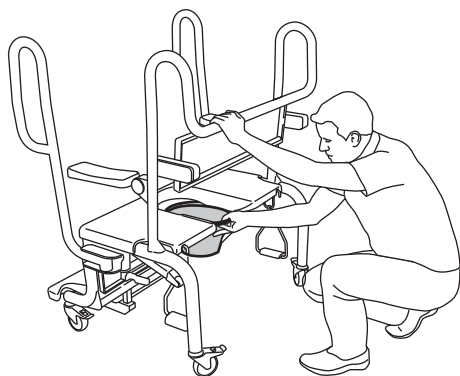
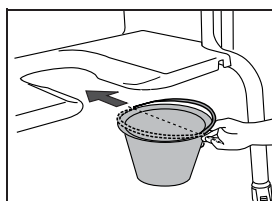
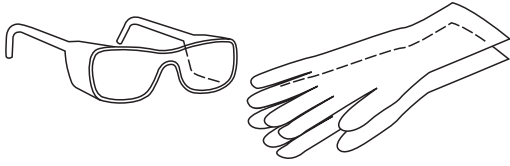


Fig. 5



Anvisningar för rengöring och desinficering

VARNING



Använd alltid skyddsglasögon och skyddshandskar för att undvika ögon- och hudskador. Skölj med rikligt med vatten om du får desinficeringsvätska på dig. Uppsök läkare om huden eller ögonen blir irriterade. Läs alltid igenom säkerhetsinformationen för desinficeringsmedlet.

VARNING

Undvik smittspridning genom att alltid följa desinficeringsanvisningarna i dessa *instruktioner för användning*.

VARNING

Desinficera aldrig utrustning i närheten av en vårdtagare för att förhindra att dennes hud och ögon irriteras.

SE UPP

Använd inte fenol, citronsyra, petroleumbaserade lösningsmedel, triklöretylen eller liknande rengöringsmedel eftersom de kan förstöra plastmaterialet. Om du använder varmluftstorkning får temperaturen inte överstiga 80 °C (176 °F). Sterilisering med ånga eller etenoxid får inte användas eftersom det kan skada produkten.

Desinficeringsmedel från Arjo

För bästa resultat bör endast desinficeringsmedel från Arjo användas. Om du har frågor gällande desinficering av utrustningen eller vill beställa desinficeringsvätska, kontakta Arjos kundtjänst, vars uppgifter finns på insidan av sista sidan.

Efter varje vårdtagare och vid arbetsdagens slut ska följande moment utföras:

Tillbehör för rengöring och desinficering

- Skyddsglasögon
- Skyddshandskar
- Sprayflaska eller sprayhandtag med desinfektionsmedel
- Sprayflaska med vatten eller duschhandtag med vatten
- Trasor - våta och torra
- Engångstrasor
- Mjuk borste
- Mjuk borste med långt skaft

Följ alltid dessa 15 steg för rengöring och desinficering.

Ta bort synliga rester

(steg 1–2 av 15)

- 1 För att du ska komma åt alla delarna måste du fälla upp fotstödet till förvaringsläget, fälla upp sitsen och lossa armstödens plastskydd.
- 2 Avlägsna synliga rester från utrustningen med en våt trasa eller spraya/duscha vatten och använd en borste och/eller torka med en ren trasa om så är lämpligt. Rengör enheten uppifrån och ned.

Rengöring

(steg 3–8 av 15)

- 3 Ta på skyddshandskar och skyddsglasögon.
- 4 Spraya desinficeringsmedel över utrustningen. Använd en borste och rengör noga, särskilt på handtag och handkontroll.
- 5 Duscha av utrustningen med vatten (cirka 25 °C (77 °F)) eller spraya med rikligt med vatten och torka av med en ren trasa för att avlägsna allt desinficeringsmedel.
- 6 Doppa en trasa i desinficeringsmedel och torka av övriga delar som exempelvis chassit.
- 7 Fukta en ny trasa med vatten och torka bort överflödigt desinficeringsmedel på övriga delar. Vid borttagning av desinficeringsmedel måste trasan regelbundet sköljas under rinnande vatten.
- 8 Om desinficeringsmedlet inte kan tas bort, spraya området med vatten och torka av med engångshanddukar. Upprepa tills allt desinficeringsmedel har tagits bort.

Desinfektion

(steg 9–15 av 15)

- 9 Spraya desinficeringsmedel över utrustningen.
- 10 Doppa en trasa i desinficeringsmedel och torka av övriga delar som exempelvis chassit.
- 11 Låt desinficeringsmedlet verka så länge som anges i instruktionerna på flaskan med desinficeringsmedlet.
- 12 Spraya eller duscha med vatten (cirka 25 °C (77 °F)) och torka sedan med en ren trasa för att ta bort alla rester av desinficeringsmedlet. Skölj trasan regelbundet under rinnande vatten vid borttagning av desinficeringsmedlet.
- 13 Spraya eller duscha med vatten (cirka 25 °C (77 °F)) och torka sedan med en ren trasa för att ta bort allt desinficeringsmedel på övriga områden som exempelvis chassit. Skölj trasan regelbundet under rinnande vatten vid borttagning av rengöringsmedel.
- 14 Om desinficeringsmedlet inte kan tas bort, spraya området med vatten och torka av med engångshanddukar. Upprepa tills allt desinficeringsmedel har tagits bort.
- 15 Låt alla delarna torka.

Skötsel och förebyggande underhåll

Dusch- och hygienstolen *Carmina/Carmina Basic* utsätts för kontinuerligt slitage. För att produkten ska behålla sina ursprungliga egenskaper måste nedanstående åtgärder vidtas vid föreskrivna tidpunkter.

VARNING

För att minska risken för funktionsfel som kan leda till skador måste regelbundna kontroller utföras och det rekommenderade underhållsschemat följas. Om produkten utsätts för kraftigt slitage och påfrestande omgivningsförhållanden krävs tätare kontroller. Lokala bestämmelser och standarder kan vara strängare än de rekommendationer som anges i underhållsschemat.

SCHEMA FÖR FÖREBYGGANDE UNDERHÅLL Carmina/Carmina Basic dusch- och hygienstol

VÅRDPERSONALENS SKYLDIGHETER Åtgärd/Kontroll	Varje DAG	Varje VECKA
Desinficering	X	
Visuell kontroll av alla oskyddade delar		X
Visuell kontroll av mekaniska fästanordningar		X
Kontroll och rengöring av hjul		X
Visuell kontroll av fotstöds frigöringsmekanism		X

VARNING

För att undvika skador på såväl vårdtagare som vårdpersonal får utrustningen aldrig modifieras eller icke-kompatibla delar användas.

Vårdpersonalens skyldigheter

De arbeten som åligger vårdpersonalen måste utföras av utbildad personal som följer anvisningarna i denna handbok.

Varje dag

Dusch- och hygienstolen *Carmina* måste rengöras omedelbart efter användning. Använd rengöringsmedel från Arjo i **rekommenderade koncentrationer**.

Se avsnitt *Anvisningar för rengöring och desinficering* på sida 24.

Varje vecka

(Se fig. 1)

- Gör en visuell kontroll av alla utsatta delar, i synnerhet de som kommer i beröring med vårdtagaren eller vårdgivaren. Kontrollera att det inte finns några sprickor eller vassa kanter som kan skada vårdtagaren eller vårdaren, eller som har blivit ohygieniska. Byt skadade delar (1).
- Kontrollera mekaniska fästelement, t.ex. skruvar, urtag för bäckenhållare, fästen för ryggstödet, sitsstommen, pedalerna, fotstödet och

påskjutshandtagen. Kontrollera armstödens leder och att påskjutshandtagens låssprinter löper fritt. Kontrollera sitsens och fotstöds gummiremmar (2).

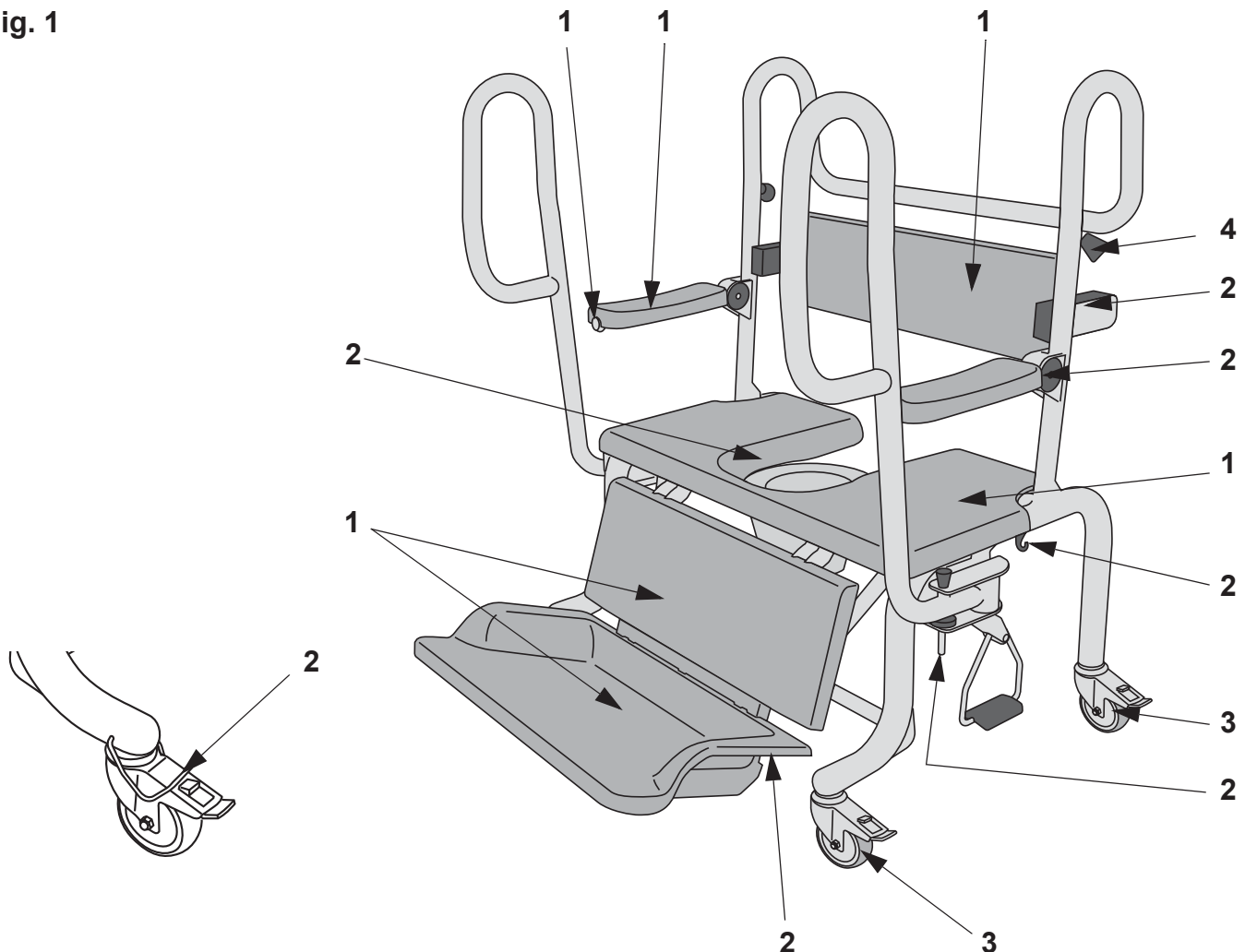
Endast på dusch- och hygienstolen *Carmina Basic*: Kontrollera rotationsspärrarnas fastsättning (2).

- Kontrollera att hjulen är ordentligt fastsatta och att de rullar och svänger fritt. Rengör med vatten (funktionen kan påverkas av tvål, hår, damm och golvrengöringskemikalier). Kontrollera bromsarna (3).
- Kontrollera fotstöds frigöringsmekanism – vred, kabel och låsklotsar (4).

Varje år

Dusch- och hygienstolen *Carmina* måste genomgå service i enlighet med avsnitt *Kvalificerad personal på sida 28*.

Fig. 1



Kvalificerad personal

VARNING

För att förhindra kroppsskador och/eller säkerhetsrisker vid användning av produkten, måste underhållsaktiviteterna utföras med rätt tidsintervall och av kvalificerad personal, som använder rätt verktyg och delar och som har de kunskaper som krävs. Den kvalificerade personalen måste ha dokumenterad utbildning i underhåll av den här enheten.

KVALIFICERAD PERSONAL Åtgärd/Kontroll	Varje ÅR	Vartannat ÅR
Kontroll av de senaste uppgraderingarna	X	
Kontroll av alla viktiga delar med avseende på rost/skador	X	
Kontroll av fästanordningar	X	
Test av belastningskapacitet (lokala krav)	X	
Utför fullständigt funktionstest	X	
Byt gummiremmarna	X	
Byt fotstödsmechanismens kabel		X
Kontroll av hjul	X	

ANMÄRKNING

Alla kontrollpunkter i tabellen *VÅRDPERSONALENS SKYLDIGHETER Åtgärd/Kontroll* på sida 26 ska genomföras när kontrollpunkterna i tabell *KVALIFICERAD PERSONAL Åtgärd/Kontroll* på sida 28 genomförs.

Felsökning

ANMÄRKNING

Kontakta omedelbart din lokala Arjo-representant om produkten inte fungerar som den ska.

Tekniska specifikationer

TEKNISKA DATA

Carmina dusch- och hygienstol modell BLBX000-013	
Allmänt	
SWL (Safe Working Load) = tillåten belastning	320 kg (705 lb)
Vikt <i>Carmina Basic/Carmina</i>	37/75 kg (81/165 lb)
Maxvikt, totalt (lyft + vårdtagare)	357/395 kg (785/869 lb)
Produktens totala bredd	960/997 mm (37 3/4 / 39 1/4 tum)
Produktens totala djup	760/980 mm (29 7/8 / 38 5/8 tum)
Produktens totala höjd	1 265 mm (49 3/4 tum)
Chassi, frigång för lyftben	155 mm (6 1/8 tum)
Chassi, bredd mellan ben	793 mm (31 1/4 tum)
Chassi, frigång för toalett (med hållare för bäcken)	480 mm (18 7/8 tum)
Sitshöjd (avstånd från golv till sitsens ovansida/avstånd från fotstöd till sitsens ovansida)	530/465 mm (20 7/8 / 18 1/4 tum)
Avstånd mellan sits och ryggstöd	210 mm (8 1/4 tum)
Avstånd mellan sits och armstödet ovansida	270 mm (10 5/8 tum)
Avstånd mellan sits och armstödet undersida	230 mm (9 tum)
Sitsdjup (4 lägen)	420–525 mm (16 1/2–20 5/8 tum)
Sitsbredd	915 mm (36 tum)
Lågfriktionshjul	
Vänddiameter	1 300 mm(51 1/8 tum)
Färg	blå/grå
Omgivningstemperatur	+10 °C - +40 °C (+50 °F - + 104 °F)
Vattentemperatur	+10 °C - +40 °C (+50 °F - + 104 °F)
Relativ luftfuktighet	20 %–100 %
Lufttryck	Ej tillämpligt
Bromsarnas driftkraft	< 300 N

Tillåtna kombinationer	
<i>Carmina</i> dusch- och hygienstol kan användas tillsammans med följande Arjo-produkter:	Maxi Sky 1000, Maxi Sky 600, <i>Tenor</i> och <i>MaxiMove</i> .
Inga andra kombinationer tillåts	

Transport och förvaring	
Omgivningstemperatur	–10 °C till +70 °C (+14 °F till +158 °F)
Relativ luftfuktighet	20–80 % inklusive kondens
Lufttryck	500 till 1 060 hPa

Återvinning	
Emballage	Trä och wellpapp. Återvinningsbart.





Kassering av uttjänta produkter	
<ul style="list-style-type: none"> Selar som innehåller förstyvningar/stabilisatorer, stoppningsmaterial, andra textilier, polymerer eller plastmaterial och liknande ska sorteras som brännbart avfall. Komponenter som till största del består av olika typer av metall (har ett metallinnehåll på över 90 % sett till vikt), såsom byglar, skenor, stöd för upprätt ställning osv. ska återvinnas som metall. 	

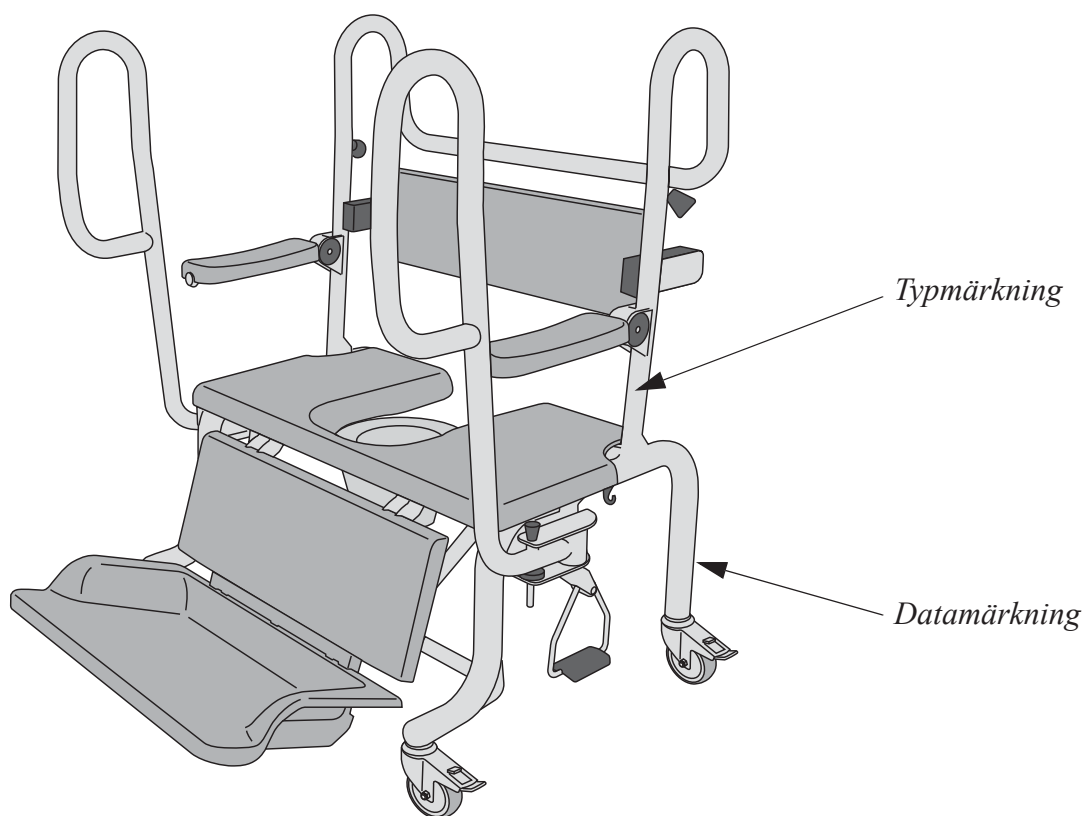
Etiketter

Förklaring av etiketter

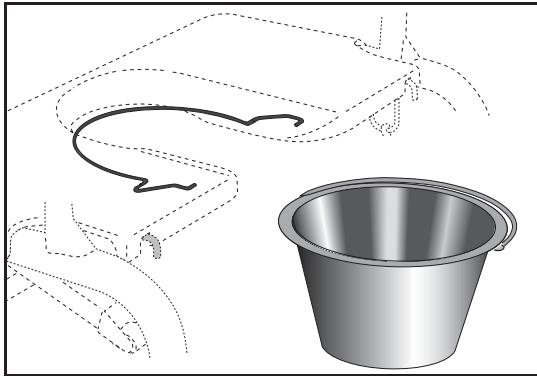
Datamärkning	Innehåller information om tekniska prestanda och krav, t.ex. ingångseffekt, ingångsspänning och maxgräns för vårdtagarens vikt.
Typmärkning	Innehåller produktnummer, serienummer samt tillverkningstidpunkt (år och månad).

Symbolförklaring

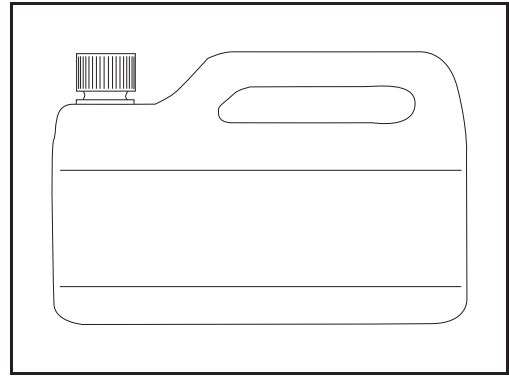
SWL	Säker arbetslast
	Läs <i>instruktionerna för användning</i> före användning
	CE-märkning som indikerar överensstämmelse med Europeiska gemenskapens harmoniserade lagstiftning
	Visar att produkten är en medicinteknisk enhet i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning om medicintekniska produkter 2017/745
	Tillverkarens namn och adress
	Tillverkningsdatum



Delar och tillbehör



Bäcken med lock och hållare
BLC0010 Hållare
BLC0020 Skål



Kontakta din lokala Arjo-
representant för information
om desinficeringsprodukter

AUSTRALIA

Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanelice, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ
ク第2虎ノ門ビル9階
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

